

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 82

A. TITEL

*Verdrag inzake de erkenning van kwalificaties betreffende hoger onderwijs in de Europese regio;
Lissabon, 11 april 1997*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 2002, 113.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2002, 137.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 21 november 2007 (Kamerstukken II 2007/2008, 31 284 (R 1841), nr. 1) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap R. H. A. PLASTERK en de Minister van Buitenlandse Zaken M. J. M. VERHAGEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 24 december 2007.

E. PARTIJEGEREVENS

Zie rubriek E en F van *Trb.* 2002, 113.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië	04-11-99	06-03-02	R	01-05-02		
Armenië	26-05-00	07-01-05	R	01-03-05		
Australië	19-09-00	22-11-02	R	01-01-03		
Azerbeidzjan	11-04-97	10-03-98	R	01-02-99		
Belarus		19-02-02	T	01-04-02		
België	07-03-05					
Bosnië-Herzegovina	17-07-03	09-01-04	R	01-03-04		
Bulgarije	11-04-97	19-05-00	R	01-07-00		
Canada	04-11-97					
Cyprus	25-03-98	21-11-01	R	01-01-02		
Denemarken	11-04-97	20-03-03	R	01-05-03		
Duitsland	11-04-97	23-08-07	R	01-10-07		
Estland	11-04-97	01-04-98	R	01-02-99		
Finland	22-01-98	21-01-04	R	01-03-04		
Frankrijk	11-04-97	04-10-99	R	01-12-99		
Georgië	11-04-97	13-10-99	R	01-12-99		
Heilige Stoel	11-04-97	28-02-01	R	01-04-01		
Hongarije	11-04-97	04-02-00	R	01-04-00		
Ierland		08-03-04	O	01-05-04		
IJsland	11-04-97	21-03-01	R	01-05-01		
Israël	24-11-97	12-07-07	R	01-09-07		
Italië	24-07-97					
Kazachstan	11-04-97	07-10-98	R	01-02-99		
Kroatië	11-04-97	17-10-02	R	01-12-02		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kyrgyzstan		09-03-04	T	01-05-04		
Letland	11-04-97	20-07-99	R	01-09-99		
Liechtenstein		01-02-00	T	01-04-00		
Litouwen	11-04-97	17-12-98	R	01-02-99		
Luxemburg	11-04-97	04-10-00	R	01-12-00		
Macedonië, Voormalige Joe- goslavische Republiek	11-04-97	29-11-02	R	01-01-03		
Malta	11-04-97	16-11-05	R	01-01-06		
Moldavië	06-05-97	23-09-99	R	01-11-99		
Montenegro		14-06-06	VG	06-06-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	14-05-02	19-03-08 – –	R	01-05-08 – –		
Nieuw-Zeeland		04-12-07	T	01-02-08		
Noorwegen	11-04-97	29-04-99	R	01-06-99		
Oekraïne	11-04-97	14-04-00	R	01-06-00		
Oostenrijk	07-07-97	03-02-99	R	01-04-99		
Polen	11-04-97	17-03-04	R	01-05-04		
Portugal	11-04-97	15-10-01	R	01-12-01		
Roemenië	11-04-97	12-01-99	R	01-03-99		
Russische Fede- ratie	07-05-99	25-05-00	R	01-07-00		
Servië	03-03-04	03-03-04	R	01-05-04		
Slovenië	11-04-97	21-07-99	R	01-09-99		
Slowakije	11-04-97	13-07-99	R	01-09-99		
Tsjechië	11-04-97	15-12-99	R	01-02-00		
Turkije	01-12-04	08-01-07	R	01-03-07		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Verenigd Koninkrijk, het	07-11-97	23-05-03	R	01-07-03		
Verenigde Staten van Amerika, de	11-04-97					
Zweden	11-04-97	28-09-01	R	01-11-01		
Zwitserland		24-03-98	O	01-02-99		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Man	01-07-2003	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Albanië, 14 mei 2002

Directory of Higher Education to the Ministry of Education and Science of Albania.

Rruga e Durrësit 23

Tirana – Albania

Tel: 00355 42 25987

Fax: 00355 42 32002

Armenië, 7 februari 2005

In accordance with Article XI.7 of the Convention, the Republic of Armenia declares that it reserves the right not to apply Article IV.8 of the Convention.

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Republic of Armenia declares that the authority competent to make decisions in recognition cases in the Republic of Armenia is the Ministry of Education and Science:

Ministry of Education and Science

13 Movses Khorenatsi Street

375010 Yerevan

Armenia

Tel: +374(2) 526-602 +374(2) 589-543

Fax: +374(2) 151-651 +374(2) 580-403

E-mail: mines@edu.am; mher@edu.am;
mhermg@freenet.am
Internet: <http://www.edu.am/mes>

In accordance with Article XI.4, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Armenia declares that it will abstain from ratifying the European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study (ETS No. 138), signed by Armenia on 26 May 2000.

Azerbeidzjan, 11 april 2000

In accordance with Article X.2 of the Convention, the President of the Republic of Azerbaijan by his Instruction No. 346 on 6 March 2000 has designated the Ministry of Education of the Republic of Azerbaijan to represent the Republic of Azerbaijan in the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region and to inform the competent authorities of other States Parties to this Convention about the higher education system and higher education qualifications in the Republic of Azerbaijan.

The address of the competent authority is (*):

Ministry of Education
370008, Kathai av., 49,
Baku, Azerbaijan
Tel. + (994 12)93 66 60, 93 19 66, 93 72 66.
Fax +(994 12)93 80 97.

(*) Address modified by a Note Verbale from the Ministry of Foreign Affairs of Azerbaijan, dated September 2000, registered at the Secretariat General on 30 September 2000 – Or. Engl.

Bulgarije, 19 mei 2000

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the functions of the Bulgarian Centre for Equivalence and Information are fulfilled by the National Centre for Information on Academic Recognition the Ministry of Education and Science's "International Activities" Directorate (address: 2 A, bd. Kniaz Dondoukov, Sofia 1000, tel. +359.2.9880.494; fax: +359.2.9880.600; email: intcoop@minedu.govern.bg).

Bulgarije, 2 oktober 2000

The authorities competent to make different categories of decision in recognition cases are: the Ministry of Education and Science of the Republic of Bulgaria and Higher Education Institutions.

Denemarken, 20 maart 2003

Denmark declares that, in accordance with Article IX.2 of the Convention the following national information centre has been established:
Center for Vurdering af Udenlandske Uddannelser (CVUU)
H.C Andersens Boulevard 43
DK-1553 København V
Danmark

Denmark declares that the Convention, in accordance with its Article XI.5, will not apply to the Faroe Islands and Greenland.

Estland, 31 maart 2004

Pursuant to Article II.2 of the Convention, the Government of Estonia declares that the competence to make recognition decisions lies in Estonia with higher education institutions. In case of employment recognition decisions are made by employers.

Pursuant to Article IX.2 to the Convention, the national information centre is located in Archimedes Foundation:

Estonian ENIC/NARIC
Archimedes Foundation
Koidula 13A, Tallinn 10125
Phone: +372.6.962.415
Fax: +372.6.962.419
E-mail: gunnar@archimedes.ee
Internet: www.socrates.ee/en.html

Finland, 21 januari 2004

Pursuant to Article II.2 of the Convention, the Republic of Finland declares that the competence to make recognition decisions lies with higher education institutions.

Pursuant to Article IX.2 of the Convention, the Republic of Finland declares that the national information centre, in its role as a European Network Information Centre, is:

National Board of Education
Hakaniemenkatu 2
FI-00530 HELSINKI
Tel. +358.9.774775
Fax. +358.9.77477201
Internet: <http://www.oph.fi/english>

Heilige Stoel, 28 februari 2001

With reference to Article II.2, the Holy See states that its own central authorities are competent to make decisions in recognition cases. The component of the central authority which exercises this competence is the Congregation for Catholic Education.

Correspondence should be directed to the Secretary of the Congregation for Catholic Education, 00120 Città del Vaticano, Vatican City State (tel. + 39.0669884167; fax + 39.0669884172; e-mail educatt@ccatheduc.va).

The academic institutions of the Holy See subject to the Convention are located in different nations, and they depend on the Holy See for conditions of enrolment, programmes of studies and the conferral of degrees. The Holy See reserves the right not to apply Article IX.3, in accordance with the provisions of Article XI.7.1.

Hongarije, 4 februari 2000

The Republic of Hungary declares that the national information centre mentioned in Article IX.2(1) of the said Convention shall be the Hungarian Centre for Equivalence and Information, which was established under paragraph 3 of Government Decree No. 47 of 27 April 1995, as amended by Government Decree No. 276 of 22 December 1997.

The functions of the Hungarian Centre for Equivalence and Information, defined in paragraph 4 of the above-mentioned Decree, are as follows:

- preparing legislation concerning the recognition of foreign studies and diplomas obtained abroad;
- preparing international agreements in the area of academic mobility and mutual recognition of school certificates and diplomas certifying academic and vocational qualifications in higher education;
- recognising higher education diplomas obtained abroad or higher education qualifications certified through diplomas awarded by foreign higher education institutions in Hungary, whose operational arrangements are set out in paragraph 110(2) of the 1993 Higher Education Act, No. LXXX;
- recognising vocational qualifications obtained in higher education institutions;
- collecting, classifying, collating and registering information concerning foreign higher education systems, the legal status of foreign higher education institutions, higher education and the criteria for obtaining a higher education qualification;
- providing information on foreign higher education systems to the authorities and to national higher education institutions;
- providing – at the request of foreign authorities, professional organisations and institutions of higher education – information on Hungarian higher education (e.g., on Hungarian higher education institutions), the higher education system and the diplomas certifying academic and vocational qualifications obtained in higher education institutions;
- providing information and delivering – at the client's request and for the purposes of use abroad – attestations on studies pursued in Hungarian higher education institutions and on the diplomas certifying an academic or vocational qualification obtained in the Hungarian higher education system;
- maintaining professional contacts with equivalence centres in other countries and with international organisations;
- carrying out duties connected with the responsibilities of the Hungarian Equivalence Committee's Secretariat;
- carrying out tasks entrusted to it by the Ministry of Education.

Hongarije, 20 september 2002

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Government of Hungary declares that the competence to make decisions on the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions or, of periods of study completed abroad with a view to admission to higher

education, shall lie in each case with that particular higher education institution, in which the applicant wishes to pursue his or her studies.

The Government of Hungary declares that the national information centre mentioned in Article IX.2, paragraph 1, of the Convention shall be the Hungarian Equivalence and Information Centre which operates within the Ministry of Education, in accordance with the provisions of Act No. 100 of 2001 on the Recognition of Foreign Certificates and Degrees.

The Hungarian Equivalence and Information Centre shall carry out the following functions, in accordance with Article IX.2, paragraph 2, of the Convention as well as the relevant provisions of Act No. 100 of 2001:

- facilitating access to authoritative and accurate information on the higher education system and qualifications of Hungary;
- facilitating access to information on the higher education systems and qualifications of the other Parties to the Convention;
- giving advice or information on recognition matters and assessment of qualifications, in accordance with national laws and regulations in force in Hungary.

Israël, 12 juli 2007

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Government of the State of Israel declares that the competence to make recognition decisions lies with higher education institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the Government of the State of Israel declares that the function of the national information center is fulfilled by the following authorities:

The Council for Higher Education

P.O.B. 4037

Jerusalem 91040

Israel

Tel.: 972-2-5679911

Fax: 972-2-5679969

E-mail: info@che.org.il

The Council shall facilitate access to information on the higher education system and qualifications in Israel, on the higher education systems and qualifications of the other Parties, and give advice or information on academic recognition matters and academic assessment of qualifications, also by referring to higher education institutions.

The Foreign Academic Degrees Evaluation Division in the Ministry of Education

2 Dvora Ha'Neviaa St.

Jerusalem 91911

Israel

Tel.: 972-2-5602863

Fax: 972-2-5603876

The Division shall give advice or information on evaluation of foreign academic degrees and diplomas, only for purposes of ranking and salary.

Letland, 18 oktober 2000

The competence to make recognition decisions lies with higher education institutions. Decisions are to be made on basis of recognition statement issued by the Academic Information Centre (Latvian ENIC/NARIC), located:

Valnu str. 2,

Riga LV-1050,

Latvia

Tel.: +371-722 51 55

Fax: +371-722 10 06

E-mail: aic@aic.lv

Internet: <http://www.aic.lv>

The National Information Centre is located in the Academic Information Centre (Latvian ENIC/NARIC).

Liechtenstein, 1 februari 2000

Article II.2

In Liechtenstein, the competence to make different categories of decisions in recognition cases lies in the first instance within the organs of the "Fachhochschule" and the institutes of higher education, and in the second instance within the Office for school matters and the Government respectively.

Article VIII. 1a and VIII.2

The Principality of Liechtenstein shall take the adequate measures for the development, maintenance and provision of the information specified in these provisions.

Article IX.2

The national information center of Liechtenstein concerning recognition is the following:

ENIC/NARIC Liechtenstein

Schulamt

Herrengasse 2

FL – 9490 Vaduz

The contact person is:

Hans Peter Walch

Tel. +423-236.67.58

Fax. +423-236.67.71

e-mail: hanspeter.walch@sa.llv.li

Luxemburg, 4 oktober 2000

In accordance with Article II.2 of the Convention, the competent authority in Luxembourg to make different categories of decisions in recognition cases is:

. the Ministry of Culture, Higher Education and Research

20, montée de la Pétrusse

L – 2273 Luxembourg

. Responsible officials:

Mr Germain Dondelinger, Professeur-attaché – Tel. 00 352 478 66 33

Mr Jean Tagliaferri, Professeur-attaché – Tel. 00 352 478 51 39

Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek, 29 november 2002
In accordance with Article II.2 of the Convention in the Republic of Macedonia the authorities competent to make different categories of decision in recognition cases are the Ministry of Education and Science of the Republic of Macedonia and Higher Education Institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention the function of the Republic of Macedonia information center is fulfilled by the:

Ministry of Education and Science of the Republic of Macedonia

Information Center ENIC

“Dimitrie Cuposki” str., No 9

1000 Skopje /Republic of Macedonia

Contact person: Nadezda Uzelac

Tel: ++ 389 2 106 523

Fax: ++ 389 2 117 631

E-mail: nimana@yahoo.com/ <http://www.mofk.ov.mk>

In accordance with Article X.3, the Information Center of the Republic of Macedonia is designated as a member of the European Network of National Information Centers on academic mobility and recognition (the ENIC Network).

Malta, 16 november 2005

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Government of Malta declares that the authorities that are competent to make different categories of decisions in recognition cases are as follows:

1. Recognition of Qualifications National Coordination

Il-Kordinatur ta' Rikonoxximent Reciproku

The Mutual Recognition Coordinator

2. Recognition of Qualifications Authorities

Centru Malti ghal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni (Malta QRIC)

Malta Qualifications Recognition Information Centre (ENIC/NARIC Malta)

Bord ta' l-Appell dwar ir-Rikonoxximent Reciproku ta' Kwalifiki

Mutual Recognition Appeals Board

3. Coordinating Bodies for the uniform application of Recognition

Kunsill ta' l-Awtoritajiet Kompetenti dwar ir- Rikonoxximent Reciproku ta' Kwalifiki

Mutual Recognition of Qualifications Council

Il-Konferenza ghal-Awtoritajiet Nominati

The Designated Authorities Conference

4. Competent Authorities

Decisions in connection with access into Further and Higher Education

The University of Malta

The Malta College of Arts, Science and Technology
 The Institute of Tourism Studies
 The Malta Centre for Restoration
 5. Designated Authorities
 Decisions taken in connection with warrants, licences and permits for
 the practice of regulated professions
 Ministry of Education, Youth and Employment
 Council for Malta Stock Exchange
 Accountancy Board
 Malta Statistics Authority
 Malta Financial Services Authority
 Association of Insurance Brokers
 Department of Civil Aviation Personnel Licensing Unit
 Malta Communications Authority
 Port Workers Board
 Malta Transport Authority
 Council for the Professions Complementary to Medicine
 Pharmacy Council
 Council for Nurses and Midwives
 Veterinary Surgeon Council
 Malta Environment and Planning Authority
 Engineering Board
 Masons Board
 Bord-tal-Warrant tal-Periti
 President of Malta (Lawyers) Commissioner of Police
 Ministry for Justice and Home Affairs
 Malta Tourism Authority
 Malta Council for Economic and Social Development
 Malta Social Workers Board
 Malta Psychology Profession Board
 Malta Maritime Authority
 Pilotage Board
 The Permanent Representation of Malta to the Council of Europe, in
 accordance with Article IX.2, would like to notify that the National
 Information Centre is the following:
 Centru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni
 (MaltaQRIC) Malta Qualifications Recognition Information Centre
 (ENIC/NARIC Malta)
 Ministry of Education
 Room No 327
 Great Siege Road
 Floriana CMR 02
 Phone: 356 21 240419
 Fax: 356 2598 2340
 E-mail: qric.malta@gov.mt
 Contact person: Mr Anthony DeGiovanni
 Director of Education

Further studies and Adult Education
E-mail: anthony.v.degiovanni@gov.mt

Moldavië, 13 oktober 1999

Referring to the Convention on the Recognition of Qualifications concerning the Higher Education in the European Region, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova informs that, according to Article II.2, the Ministry of Education and Science of the Republic of Moldova is the authority which is competent to make different categories of decisions in recognition cases.

Montenegro, 19 oktober 2006

With regard to Article II.2, the authority which is competent to make different categories of decision in recognition cases in the Republic of Montenegro is the following:

Ministry of Education and Science of the Republic of Montenegro
Vuka Karadzica 3
81000 Podgorica
Republic of Montenegro
Tel. +381 81 248 847
Fax. +381 81 248 526

With regard to Article IX.2, functions of the National Information Centre for the Republic of Montenegro are fulfilled by:

Ministry of Education and Science
Mrs Vanja Srdanovic
Vuka Karadzica 3
81000 Podgorica
Republic of Montenegro
Tel. +381 81 265 016
E-mail: vanja@cg.ac.yu

Nederlanden, het Koninkrijk der, 19 maart 2008

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that the authorities which are competent to make decisions in recognition cases in the Netherlands are the higher education institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that the national information centre is:

NUFFIC (Netherlands Organisation for International Cooperation in Higher Education)
PO Box 29777
2502 LT The Hague
The Netherlands

Tel.: (+31 0) 70 4260 260
Fax: (+31 0) 70 4260 399

Nieuw-Zeeland, 4 december 2007

New Zealand declares that, consistent with the constitutional status of Tokelau and taking into account the commitment of the Government of New Zealand to the development of self-government for Tokelau through an act of self-determination under the Charter of the United Nations, this accession shall not extend to Tokelau unless and until a declaration to this effect is lodged by the Government of New Zealand with the Depository on the basis of appropriate consultation with that territory.

In accordance with Article II.2 of the Convention, the competence to make recognition decisions lies with tertiary education institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the national information center, in its role as European Network Information Centre, established for New Zealand, is:

New Zealand Qualifications Authority
125 The Terrace
Wellington 6011
New Zealand
PO Box 160
Wellington 6140
New Zealand

Noorwegen, 18 september 2000

According to The Act No. 22 of 12 May 1995 on Universities and Colleges, the higher education institutions are the competent authorities to make decisions in recognition cases. The Act applies to:

- the Universities: University of Oslo, University of Bergen, Norwegian University of Science and Technology, University of Tromsø with the Norwegian College of Fishery Science;
- specialised University institutions: Oslo School of Architecture, Norwegian School of Economics and Business Administration, Norwegian College of Sport Sciences, Norwegian Academy of Music, Norwegian School of Veterinary Science, Agricultural University of Norway;
- University Colleges: Agder University College, Akershus University College, Bergen University College, Bodø University College, Buskerud University College, Finnmark University College, Gjøvik University College, Harstad University College, Hedmark University College, Lillehammer University College, Molde University College, Narvik University College, Nesna University College, Nord-Trøndelag University College, Oslo University College, Sogn og Fjordane University College, Stavanger University College, Stord/Haugesund University College, Sør-Trøndelag University College, Telemark University College, Tromsø University College, Vestfold University College, Østfold University College, Volda University College, Ålesund University College, Saami University College;

– National Institutes of Arts: Bergen Institute of Art, Oslo Institute of Art.

The National Information Centre of Norway is the:

National Academic Information Centre

Network Norway Council

P.O. Box 8150 Dep.

0032 Oslo

Norway

Tel.: +47 210 818 60

Fax: +47 210 218 02

Internet: <http://www.nnr.no>

Oekraïne, 25 september 2000

The Ukrainian authority competent to make different categories of decisions in recognition cases is the:

Ministry of Education and Science of Ukraine

Main Department of International Co-operation

Prospect Peremogy, 10

KYIV

Ukraine

Tel.: 38 (044) 216 22 35

Fax: 38 (044) 274 49 33

Oostenrijk, 26 maart 1999

Referring to the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region, the Government of Austria submits the following Declaration:

Article II.2

In Austria, the competence to make decisions in recognition cases lies with the organs of the universities or with “Fachhochschul-Studiengänge” or with the “Fachhochschulrat” (advisory council on “Fachhochschule” matters).

Article IV.5

Austria avails itself of the provisions of this Article, intending – at present – to apply it in regard to school leaving certificates from Greece (until the entry into force in Greece of the Law on a unified Lyceum) and from Turkey.

Article VIII.1

Austria is a Party under lit.a, having established a system of formal assessment of higher education institutions and programmes, with separate assessments for universities on one hand and for “Fachhochschul-Studiengänge” on the other.

Article VIII.2

The categories of information addressed in this provision are available in Austria.

Article IX.2

The following office is the national information centre of Austria on recognition matters (*):

NARIC AUSTRIA, Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur

Abteilung VII/D/3

Teinfaltstrasse 8

A-1014 Wien.

Persons to be addressed:

Dr Heinz KASPAROVSKY, Tel.: 00431.53120/5920, Fax: 00431.53120/7890, Email: heinz.kasparovsky@bmwf.gv.at

Dr Christoph DEMAND, Tel.: 00431.53120/5922, Fax: 00431.5320/7890, Email: christoph.demand@bmwf.gv.at

(*) Name modified by a letter from the Permanent Representative of Austria, dated 26 July 2000, registered at the Secretariat General on 26 July 2000 – Or. Fr.

Polen, 17 maart 2004

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Republic of Poland declares that the authorities which are competent to make decisions in recognition cases in Poland are the local governmental educational authorities, higher education institutions and accredited science institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the Republic of Poland declares that the national information centre is the:

Bureau for Academic Recognition and International Exchange

ul. Smolna 13

00-375 Warsaw – Poland

Tel.: +48 22 826 74 34

Fax.: +48 22 826 28 23

E-mail: biuro@buwilm.edu.pl

Internet: <http://www.buwilm.edu.pl>

Roemenië, 12 januari 1999

Pursuant to Article II.2 of the Convention, Romania declares that the authority which is competent to make decisions on the recognition of qualifications concerning higher education is the (*):

National Centre for the Recognition and Equivalence of Diplomas – ENIC/NARIC

30 General Berthelot street

Bucarest

ROMANIA

Tel./Fax: +401 313 26 77

E-mail: girbea@men.edu.ro

(*) Address completed by a letter from the ENIC/NARIC Centre of Romania, dated 14 September 2000, registered at the Secretariat General on 14 September 2000 – Or. Fr.

Servië, 3 maart 2004

With regard to Article II.2, the authority which is competent to make different categories of decision in recognition cases in the Republic of Serbia is the following¹⁾:

Ministry of Education and Sport

Nemanjina 22-26

11000 Beograd

Republic of Serbia

Tel. +381 11 361 64 89

Fax. +381 11 361 64 91

With regard to Article IX.2, functions of the National Information Centre for the Republic of Serbia is fulfilled by:

ENIC Centre – Ministry of Education and Sport

Mrs Olga Jovanovic and Mr Mirko Ozegovic

Nemanjina 22-26

11000 Beograd

Republic of Serbia

Tel. +381 11 361 66 07

Fax. +381 11 361 65 15

Slovenië, 26 augustus 1999

Referring to the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region, the Government of Slovenia declares that:

With regard to Article II.2

The authorities, which are competent to make different categories of decisions in recognition cases in the Republic of Slovenia are the following Higher Education Institutions:

- University of Ljubljana, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana
- University of Maribor, Krekova ulica 2, 2000 Maribor
- School of Environmental Sciences, Vipavska 13, 5000 Nova Gorica
- Postgraduate School in Humanities, Bethovnova 2, 1000 Ljubljana
- College of Hotel and Travel Administration, Obala 29, 6320 Portoroz
- College of Management, Caniarjeva 5, 6000 Koper
- College of Global Entrepreneurship, Sencna pot 10, 6320 Portoroz
- College of Business and Management, Na Loki 2, 8000 Novo mesto.

With regard to the paragraph 1 of Article IX.2

The National Information centre of the Republic of Slovenia was established in 1997 at the Ministry of Education and Sport.

Slowakije, 7 september 1999

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the Government of Slovakia declares that the functions of the national information centre are fulfilled by the Centre for Equivalence of Diplomas, Institute of

¹⁾ Declaration updated by a letter from the Permanent Representative of Serbia, dated 20 July 2006, registered of the Secretariat General on 20 July 2006.

Information and Prognoses of Education (Stredisko pre ekvivalenciu dokladov o vzdelaní Ústavu informácií a prognóz školstva), address: Staré grunty 52, 842 44 Bratislava, Slovak Republic; tel. fax: 00421 7 6542 6521.

Slowakije, 12 september 2000

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Government of Slovakia declares that the authorities which are competent to make different categories of decisions in recognition cases are the following:

Authorities which are competent to make different categories of decisions in recognition cases according to the Article II.2 Section II. "The Competence of Authorities":

a. Qualifications giving access to higher education:

KRAJSKÝ ÚRAD V BRATISLAVE (Regional Office in Bratislava)

Staromestská 6 – 812 71 Bratislava – Slovak Republic

Tel.: +421 7/593 121 85 – Fax: +421 7/531 009 72

KRAJSKÝ ÚRAD V TRNAVE (Regional Office in Trnava)

Kollárova 8 – 917 00 Trnava – Slovak Republic

Tel.: +421 805/55 64 401 – Fax: +421 805/55 12 320

KRAJSKÝ ÚRAD V TRENCÍNE (Regional Office in Trenčín)

Hviezdoslavova 3 – 911 49 Trenčín – Slovak Republic

Tel.: +421 831/411 401 – Fax: +421 831/534 686

KRAJSKÝ ÚRAD V NITRE (Regional Office in Nitra)

Stefánikova 69 – 949 68 Nitra – Slovak Republic

Tel.: +421 87/522 879 – Fax: +421 87/515 329

KRAJSKÝ ÚRAD V ZILINE (Regional Office in Zilina)

J.Kráľa 4 – 040 01 Zilina – Slovak Republic

Tel.: +421 89/67 77 374 – Fax: +421 89/48 138

KRAJSKÝ ÚRAD V BANSKEJ BYSTRICI (Regional Office in Banská Bystrica)

Nám.L.Stúra 1 – 975 41 Banská Bystrica – Slovak Republic

Tel.: +421 88/43 06 407 – Fax: +421 88/43 06 407

KRAJSKÝ ÚRAD V PRESOVE (Regional Office in Presov)

Levocská 3 – 080 73 Presov – Slovak Republic

Tel.: +421 91/713 443 – Fax: +421 91/711 033

KRAJSKÝ ÚRAD V KOSICIACH (Regional Office in Kosice)

Komenského 52 – 041 70 Kosice – Slovak Republic

Tel.: +421 95/60 01 601 – Fax: +421 95/63 36 718

b. Higher education qualifications

(i) Higher education institutions:

UNIVERZITA MATEJA BELA V BANSKEJ BYSTRICI (Matej

Bel University in Banská Bystrica)

Národná ul. 12 – 974 01 Banská Bystrica – Slovak Republic

Tel.: +421 88/412 33 67, 412 32 95 – Fax: +421 88/ 415

E-mail: tomecek@rekt.umb.sk

UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE (Comenius

University in Bratislava)

Safárikovo nám. 6 – 818 06 Bratislava – Slovak Republic
Tel.: +421 7/304 111 – Fax: +421 7/363 836
E.mail: Ferdinand.Devinsky@rec.uniba.sk
EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE (University of
Economics in Bratislava)
Dolnozemska cesta 1 – 852 35 Bratislava – Slovak Republic
Tel.: +421 7/6729 5111, 6729 1111 – Fax: +421 7/847 348
E.mail: stern@euba.sk
SLOVENSKÁ TECHNICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE
(Slovak Technical University in Bratislava)
Vazovova 5 – 813 43 Bratislava – Slovak Republic
Tel.: +421 7/359 4110 – Fax: +421 7/3594 677
E.mail: hudoba@cvt.stuba.sk
UNIVERZITA PAVLA JOSEFA SAFÁRIKA V KOSICIACH (Pa-
vol Josef Safarik University in Kosice)
Srobárova ulica 2 – 041 90 Kosice – Slovak Republic
Tel.: +421 95/62 22 602 – Fax: +421 95/766 959
E.mail: podhrads@kosice.upis.sk
UNIVERSITA VETERINÁRSKEHO LEKÁRSTVA V KOSI-
CIACH (University of Veterinary Medicine in Kosice)
Komenského 73 – 041 81 Kosice – Slovak Republic
Tel.: +421 95/62 29 924 – Fax: +421 95/ 63 23 666
E.mail: rektor@uvm.sk
TECHNICKÁ UNIVERZITA V KOSICIACH (Technical Univer-
sity in Kosice)
Letná 9 – 042 00 Kosice – Slovak Republic
Tel.: +421 95/63 22 485, 63 31 813, 60 22 001 – Fax: +421 95/63
32 748
E.mail: somora@tuke.sk
SLOVENSKÁ POLNOHOSPOHÁRSKA UNIVERZITA V NI-
TRE (Slovak University of Agriculture in Nitra)
Trieda A. Hlinku 2 – 949 76 Nitra – Slovak Republic
Tel.: +421 87/511 751-4, 512 251-4 – Fax: +421 87/511 560
E.mail: Miroslav.Zima@uniag.sk
TRNAVSKÁ UNIVERZITA V TRNAVE (University of Trnava in
Trnava)
Hornopotocná 23 – 918 43 Trnava – Slovak Republic
Tel.: +421 805/55 11 672 – Fax: +421 805/511 129
E.mail: Isoltés@truni.sk
ZILINSKÁ UNIVERZITA V ZILINE (University of Zilina in
Zilina)
Moizesova 20 – 010 26 Zilina – Slovak Republic
Tel.: +421 89/622 758 – Fax: +421 89/477 02
E.mail: rektor@utcu.sk
TECHNICKÁ UNIVERZITA VO ZVOLENE (Technical Univer-
sity in Zvolen)
Masarykova 24 – 960 53 Zvolen – Slovak Republic

Tel.: +421 855/274 22 – Fax: +421 855/200 27
 E.mail: rektor@vsld.tuzvo.sk
 UNIVERZITA KONSTANTÍNA FILOZOFA V NITRE (University of Constantine Philosopher in Nitra)
 Trieda A. Hlinku 1 – 949 74 Nitra – Slovak Republic
 Tel.: +421 87/514 755-9 – Fax: +421 87/511 243
 E.mail: rektor@ukf.sk
 AKADÉMIA POLICAJNÉHO ZBORU (Police Academy)
 Sklabinská 1 – 831 06 Bratislava – Slovak Republic
 Tel.: +421 7/44 88 83 72 – Fax: +421 7/286 220
 E.mail: chalka@minv.sk
 VOJENSKÁ AKADÉMIA V LIPTOVSKOM MIKULÁSI (Military Academy in Liptovský Mikuláš)
 Demanovská cesta, P.O.Box: 761 – 031 19 Liptovský Mikuláš – Slovak Republic
 Tel.: +421 849/55 22 234-35 – Fax: +421 849/522 237
 E.mail: rektor@valm.sk
 PRESOVSKÁ UNIVERZITA (University of Presov)
 Nám. legionárov 3 – 080 01 Presov – Slovak Republic
 Tel.: +421 91/733 106, 733 260 – Fax: +421 91/732 054
 E.mail: reckarol@unipo.sk
 Rektor: PhDr. Karol Fec, CSc.
 E.mail: feckarol@unipo.sk
 VYSOKÁ SKOLA MUZICHÝCH UMENÍ V BRATISLAVE (Academy of Performing Arts in Bratislava)
 Ventúrska 3 – 814 01 Bratislava – Slovak Republic
 Tel.: +421 7/544 323 06 – Fax: +421 7/544 301 25
 E.mail: rektor@netlab.sk
 VYSOKÁ SKOLA VÝTVARNÝCH UMENÍ V BRATISLAVE (Academy of Fine Arts and Design in Bratislava)
 Hviezdoslavovo nám. 18 – 814 37 Bratislava – Slovak Republic
 Tel.: +421 7/544 322 51 – Fax: +421 7/533 23 40
 E.mail: rektor@vsvu.afad.sk
 UNIVERZITA ST. CYRILA A METODA V TRNAVE (University of St. Cyril and Methodius in Trnava)
 Námestie J. Herdu 2 – 917 00 Trnava – Slovak Republic
 Tel.: +421 805/5565 111 – Fax: +421 805/565 122
 E.mail: podolak@ucm.sk
 AKADÉMIA UMENÍ V BANSKEJ BYSTRICI (Academy of Arts in Banská Bystrica)
 Ul. J. Kollára 22 – 974 01 Banská Bystrica – Slovak Republic
 Tel.: +421 88/743 302 – Fax: +421 88/743 305
 E.mail: petrutova@aku.sk
 VOJENSKÁ LETECKÁ AKADÉMIA GENERÁLA MILANA RATISLAVA STEFÁNKA V KOSICIACH (General Miroslav Rastislav Stefanik Academy of Aviation in Kosice)
 Rampová 7 – 041 21 Kosice – Slovak Republic

Tel.: +421 95/633 91 18 – Fax: +421 95/633 91 18

E.mail: rekor@vlake.army.sk

TRENCIANSKA UNIVERZITA V TRENCÍNE (University of
Trencín in Trencín)

Studentská 2 – 911 50 Trencín – Slovak Republic

Tel.: +421 831/400 503, 400 111 – Fax: +421 831/400 102

E.mail: plander@muni.sk

KATOLÍCKA UNIVERZITA V RUZOMBERKU (Catholic Uni-
versity in Ruzomberok)

Hrabovská cesta 1/1652

034 01 Ruzomberok

Slovak Republic

Tel.: 00421/848/432 27 09

Fax: 00431/848/432 27 08

VYSOKÁ SKOLA MANAZMENTU V TRENCÍNE (Academy
of Management in Trencin)

Bezrucova 64

911 01 Trencin

Slovak Republic

Tel./Fax: 00421/831/(6) 529 337

E-mail: bozenka@cutn.sk

- (ii) In the case there is no higher education institution in Slovakia with
the same or similar programme of study:

MINISTERSTVO SKOLSTVA SR (Ministry of Education of the
Slovak Republic)

Sekcia vysokých škôl – Stromova 1 – 815 30 Bratislava 1 – Slo-
vak Republic

Tel.: +421 7/547 726 95 – Fax: +421 7/547 743 68

E.mail: mederlv@education.gov.sk

Tsjechië, 15 december 1999

In accordance with Article XI.7 of the Convention, the Czech Republic
expresses its consent to the commitments arising out of the Convention
on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the
European Region.

In accordance with Article X.1 of the Convention, the Czech Republic
appoints Mrs. Helena Sebková, Director of the Centre for Higher Edu-
cation Studies in Prague, as representative of the Czech Republic on the
Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications
concerning Higher Education in the European Region. Address: U Luz-
ického semináře 13, 118 00 Praha 1. – tel. 00420 2 543573 – fax 00420
2 551945 – e-mail: sebkova@csvg.cz.

In accordance with Article X.3 of the Convention, the Czech Republic
appoints the Centre for Equivalence of Documents about Education of
the Centre for Higher Education Studies in Prague as representative of
the Czech Republic in the European Network of National Information
Centres on academic mobility and recognition. Address: U Luzického

semináře 13, 118 00 Praha 1. – tel. 00420 2 532332 – fax 00420 2 551945 – e-mail: skuhrova@csvs.cz

Turkije, 15 februari 2007

The Permanent Representation of Turkey declares that, due to an administrative oversight, the following reservation communicated to the Secretariat after the deposit of the instrument of ratification of the Convention is to be considered as being deposited simultaneously with the said instrument:

In accordance with Article XI.7 of the Convention, the Government of the Republic of Turkey does not bind itself with Article IV.8.

In accordance with Article II.2 of the Convention, the Republic of Turkey declares that the authority which is competent to make different categories of decisions in recognition cases is:

The Council of Higher Education (YÖK)

Bilkent, Ankara 06539 TURKEY

Telephone: +90-312-266 47 25-26

Fax: +90-312-266 51 53

In accordance with Article IX.2, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Turkey declares that the national information centre, in its role as a European Network Information Centre, is:

ENIC/NARIC Turkey

The EU and International Relations Office (EUIRO)

The Council of Higher Education (YÖK)

Bilkent, Ankara 06539 TURKEY

Telephone: +90-312-298 72 43

Fax: +90-312-266 47 44

E-mail: deniz.ates@yok.gov.tr

Verenigd Koninkrijk, het, 23 mei 2003

The Government of the United Kingdom declares that, in accordance with Article II.2 of the Convention, the competence to make recognition decisions lies with higher education institutions.

In accordance with Article IX.2 of the Convention, the Government of the United Kingdom declares that the national information centre, in its role as a European Network Information Centre, is:

UK ENIC/NARIC

Ecctis Ltd

Oriel House – Oriel Road

Cheltenham – Gloucestershire

GL50 1XP

Zwitserland, 24 maart 1998

Switzerland declares that it reserves the right to apply in part Article IV.8, in accordance with the provisions of Article XI.7.

Zwitserland, 15 juni 2000

The Central Office of the Swiss Universities (SZfH)
National Recognition Information Centre (Swiss ENIC)
Sennweg 2

CH-3012 Bern

Tel.: +41 (0)31 306 60 33/32

Fax: +41 (0)31 302 68 1

provides all informations on the authorities competent to make different categories of decisions in recognition cases.

These informations are available on its web-site (*): <http://www.szfh.ch>

(*) Electronic address modified by a letter from the Permanent Representative of Switzerland, dated 29 August 2000, registered at the Secretariat General on 31 August 2000 – Or. Fr.

Zwitserland, 9 mei 2001

Following a restructuring of the Rectors' Conference of the Swiss Universities (CRUS), the Central Office of the Swiss Universities (COSU) has been dissolved and integrated into the Secretariat General of the Conference. Henceforth, the address of the National Information Center now reads as follows:

Rectors' Conference of the Swiss Universities (CRUS)

Information Centre for questions concerning recognition / Swiss ENIC

Sennweg 2

CH-3012 Berne

Internet: <http://www.crus.ch>

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2002, 113.

Het Verdrag zal ingevolge artikel XI.2 voor het Koninkrijk der Nederlanden op 1 mei 2008 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Verdrag alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2002, 113.

Overige verwijzingen

Titel : Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 146

Uitgegeven de *éénentwintigste* april 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN